

La chronique des arts

La chanson folklorique vue par les illustrateurs québécois

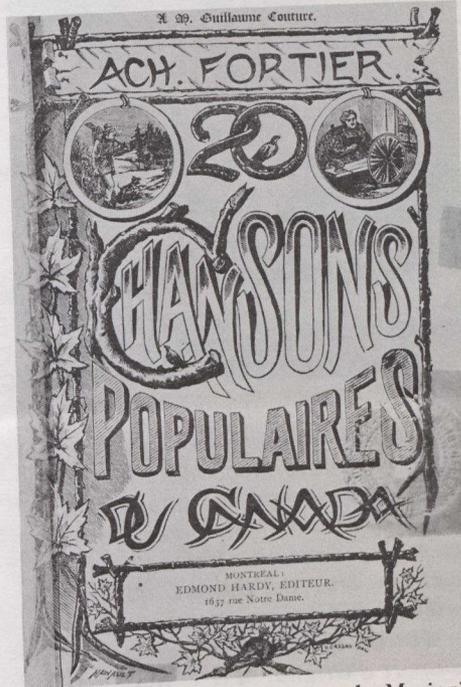
L'illustration de la chanson folklorique au Québec a fait l'objet d'une exposition récente du Musée des beaux-arts de Montréal; on pouvait y admirer quelque 90 dessins originaux, illustrations et recueils de chansons, ainsi que des oeuvres inspirées par la tradition folklorique.

Intérêt pour la chanson folklorique

Au milieu du siècle dernier, l'intérêt des intellectuels pour la chanson folklorique, en qui ils voyaient le témoignage d'une culture, conduisit à la publication de recueils et études de chansons et contes folkloriques, le plus souvent accompagnés d'illustrations. Ce phénomène devait transformer radicalement la chanson folklorique: désormais, l'imprimé allait en devenir le nouveau mode de diffusion.

L'Exposition présentait différents aspects de l'illustration de la chanson folklorique. On pouvait y voir, par exemple, un groupe de notes, esquisses et dessins réalisés par Arthur Lismer pour le chansonnier de Marius Barbeau *Aux armes, Canadiens* (dont des exemplaires furent distribués aux soldats durant la Deuxième Guerre mondiale).

Parmi les autres dessins devant servir d'illustration à des recueils de Barbeau,



l'Exposition présentait ceux de Marjorie Borden pour *Dansons à la ronde* et *Les Enfants disent*, deux chansonniers destinés aux enfants. On y retrouvait aussi le recueil d'Ernest Gagnon, *Chansons populaires du Canada*, dont la couverture est illustrée par Power et Dawson, et les



Dessin de Jean-Baptiste Lagassé pour un char allégorique.

albums de *La Bonne Chanson* publiés par l'abbé Charles-Émile Gadbois, dans lesquels on retrouve les dessins de plusieurs illustrateurs.

L'Exposition présentait également des pièces d'art populaire inspirées par la chanson folklorique. Parmi celles-ci, notons une couverture de laine brodée (1870) illustrant la chanson *La Perdirole*, un dessin de S. Mary Bouchard de Charlevoix illustrant une berceuse, et des ceintures fléchées dont la technique de fabrication a été exposée lors des festivals de folklore des années 20 et dans les publications de Marius Barbeau sur le sujet. Elle présentait également photographies, dessins et maquettes des chars allégoriques de la Saint-Jean-Baptiste de 1928, dont le thème était celui de la chanson folklorique.

Prix musical à un Canadien

Un jeune violoniste canadien, M. Peter Oundjian, a gagné le premier prix du Septième Concours international d'exécution musicale de Vina-del-Mar (Chili). Le Prix s'accompagne de US \$3 000. De plus, l'oeuvre exécutée par M. Oundjian a été télédiffusée par la télévision d'État chilienne.

M. Oundjian, un Torontois âgé de 25 ans, a été choisi parmi 13 participants venus d'autant de pays, et par un jury de six membres de six pays différents.

Le concours est organisé totalement par les autorités municipales de Vina-del-Mar; en 1980, il était consacré entièrement au violon.

La diffusion de l'information sur ce concours aux diverses associations musicales et écoles se fait chaque année par l'intermédiaire des ambassades chiliennes à l'étranger. Les inscriptions au concours sont individuelles et ne résultent donc pas d'une pré-sélection opérée par une association ou une institution d'enseignement. M. Oundjian, qui étudie actuellement à l'école Julliard, à New York, envisage un retour prochain au Canada. Il prévoit aussi faire une tournée dans plusieurs pays d'Amérique du Sud, peut-être au printemps prochain.

Notons que, l'année précédente, une chanteuse canadienne, Michèle Boucher, s'était classée troisième à ce concours, tandis qu'une autre Canadienne, Barbara Carter, avait gagné, en 1975, le second prix (mention Chant).